

# Dual Language Kindergarten Information

## *Información de Kinder para el Lenguaje Dual*

February 25, 2019

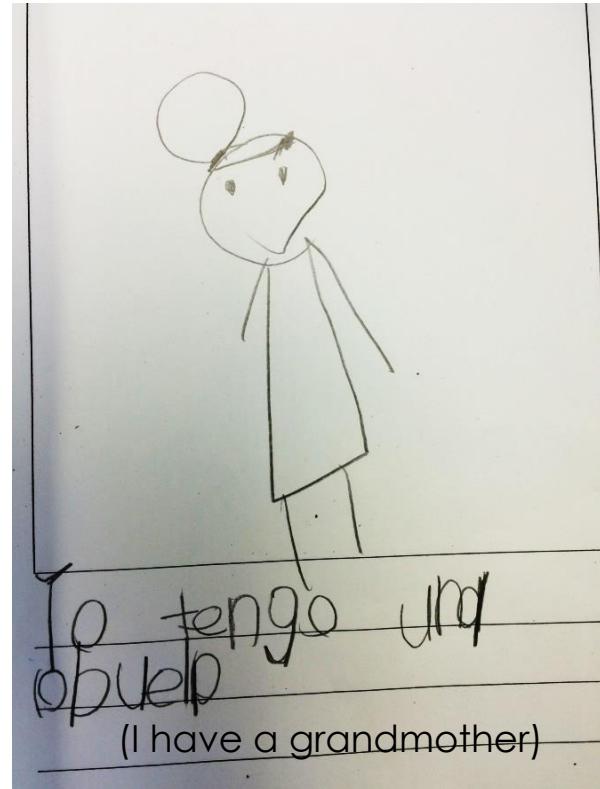
*25 de febrero de 2019*

# Program Philosophy Highlights

## *Puntos clave de la filosofía del programa*



- Bilingualism
  - Bi-literacy
  - Multiculturalism
  - Academic excellence in two languages
- 
- **Bilingüismo**
  - **Doble lecto-escritura**
  - **Multiculturalismo**
  - **Excelencia académica en dos idiomas**



# Dual Language Program Design

## *Diseño del Programa de Lenguaje Dual*



### Who are our students?

Students who speak

- only Spanish at home
- only English at home
- both Spanish and English at home
- a different language

### *¿Quiénes son nuestros estudiantes?*

*Estudiantes que hablan*

- *Sólo español en casa*
- *Solo inglés en casa*
- *Tanto español como inglés en casa*
- *Un idioma diferente*



# Dual Language Program Design

## *Diseño del Programa de Lenguaje Dual*



- Ideally there is a 1:1 ratio for these two language groups.
- Both English and Spanish language are used for instruction.
- The learning environment is academically challenging. Children learn from and with each other.
- Instruction through two languages is viewed as an enrichment experience for all.
- *Idealmente, hay una proporción de 1:1 para ambos grupos de idiomas.*
- *Dos idiomas, Inglés y español son usados para la instrucción.*
- *El ambiente de instrucción es académicamente desafiante. Los estudiantes aprenden de y con cada uno.*
- *La instrucción a través de dos lenguajes es visto como una experiencia de enriquecimiento para todos.*

# Dual Language grade levels and sites

## *Grados y sitios de Lenguaje Dual*



### **Elementary – Primaria K-5**

Beebe

Elmwood

Mill Street

River Woods (magnet)

Steeple Run

### **Junior High - Secundaria 6-8**

Jefferson Junior High

*Students attend their corresponding High School.*

*Los estudiantes asisten a su preparatoria correspondiente.*

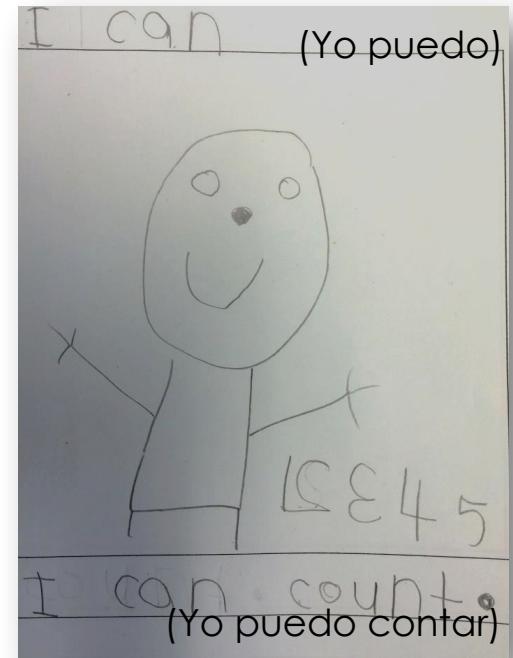
- Naperville Central
- Naperville North

# Language Allocation K-5

## Distribución del lenguaje K-5



Grade Level <i>Grado</i>	Language of Instruction <i>Lenguaje de instrucción</i>	Percentage of Time <i>Porcentaje de tiempo</i>
K – 1 <sup>st</sup> <i>Kínder – 1º</i>	Spanish - <i>Español</i>	80%
	English – <i>Inglés</i>	20%
2 <sup>nd</sup> <i>2º</i>	Spanish - <i>Español</i>	70%
	English – <i>Inglés</i>	30%
3 <sup>rd</sup> <i>3º</i>	Spanish - <i>Español</i>	60%
	English – <i>Inglés</i>	40%
4 <sup>th</sup> – 5 <sup>th</sup> <i>4º - 5º</i>	Spanish - <i>Español</i>	50%
	English – <i>Inglés</i>	50%

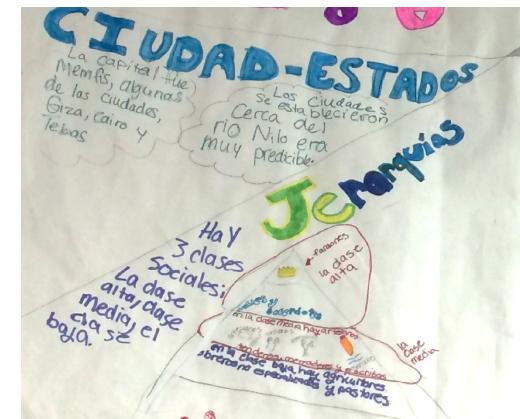


# Language Allocation at Jr. High

## *Distribución de lenguaje en la secundaria*



Grade Level <i>Grado</i>	Language of Instruction <i>Lenguaje de instrucción</i>	Number of Instructional Periods <i>Número de períodos de instrucción</i>
6 <sup>th</sup> 6º	Spanish - <i>Español</i>	2
	English – <i>Inglés</i>	7
7 <sup>th</sup> – 8 <sup>th</sup> 7º – 8º	Spanish - <i>Español</i>	2 or 3
	English – <i>Inglés</i>	6 or 7



# High School Spanish Pathway

## *Ruta de español en preparatoria*



Spanish Language and Culture Pathway for  
Students Completing Dual Language  
*Ruta de español lenguaje y cultura para  
estudiantes completando el lenguaje dual*

Spanish Language and Culture for Spanish  
Speakers  
*Español lenguaje y cultura para  
hispanoparlantes*

AP Spanish Language and Culture  
*Español lenguaje y cultura nivel avanzado*

AP Spanish Language and Literature  
*Español lenguaje y literatura nivel avanzado*

Spanish for the Professions and Spanish Film &  
Literature  
*Español para las profesiones y Español  
filmografía y literatura*

When Dual Language students go to High School, they will be eligible to take courses appropriate to their Spanish language proficiency level. These courses are offered through the High School's World and Classical Languages department at each HS.

*En preparatoria, los estudiantes del Lenguaje Dual tienen la opción de tomar cursos apropiados para su nivel de competencia en el lenguaje español. Estos cursos son ofrecidos a través del departamento de Lenguajes clásicos y del mundo, en cada preparatoria.*

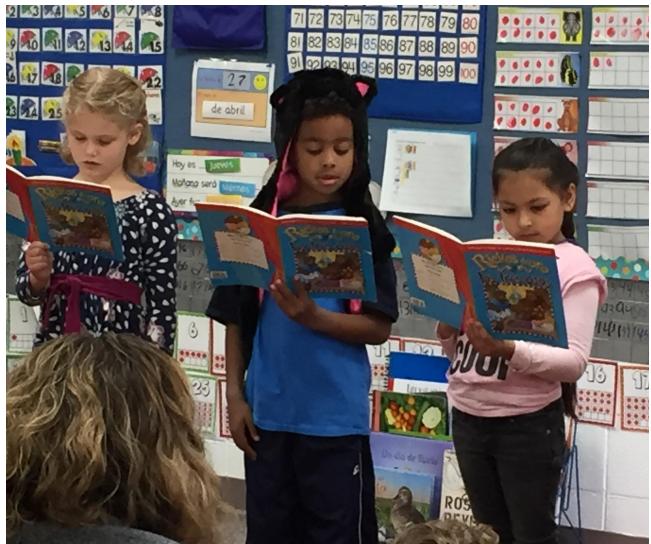
# Dual Language Video

## *Video del Lenguaje Dual*



# Benefits

## Beneficios



- Students learn to speak, listen, read and write in two languages.
  - Students work with authentic language and culture models on a daily basis
  - Students are better prepared for the global workforce
- 
- *Los estudiantes aprenden a hablar, escuchar, leer y hablar en dos lenguajes.*
  - *Los estudiantes trabajan con modelos de lenguaje y cultura auténticos de manera diaria*
  - *Los estudiantes están mejor preparados para la fuerza de trabajo global*



# Benefits

## Beneficios



- Students develop increased metacognitive skills, metalinguistic skills and cognitive flexibility
  - Enrichment approach to language arts built in to the program
  - Dual Language students who qualify may participate in Honors Math beginning in 3rd grade
  - Students completing Dual Language K-8 who qualify may participate in Honors English in high school
- Los estudiantes desarrollan habilidades meta-cognitivas, metalingüísticas; y flexibilidad cognitiva
  - Enfoque al enriquecimiento en lectoescritura incorporado en el programa
  - Los estudiantes de lenguaje dual que califican, pueden participar en matemáticas de honores empezando en 3er grado.
  - Los estudiantes que completan el lenguaje dual K-8, que califican, pueden participar en inglés de honores en la preparatoria.

# Language Enrichment

## *Enriquecimiento del lenguaje*



- 58% of English words come from Latin roots.
- Spanish is derived from Latin
- High level content words in English come from common words in Spanish
- *58% de las palabras en inglés vienen de raíces latinas.*
- *El español es derivado del latín*
- *Palabras de alto contenido en inglés provienen de palabras básicas en español.*

- sun-**sol** (solar, solstice, *solar*, *solsticio*)
  - referee-**árbitro** (arbitration, arbitrary, *arbitraje*, *arbitrario*)
  - hundred-**cien** (cent, century, centenary, *centuria*, *centenario*)

# Lottery system

## *Sistema de lotería*



**by March 18**  
*antes del 18 de marzo*

**March 22**  
*22 de marzo*

**by April 5th**  
*antes del 5 de abril*

Complete the online  
enrollment

Acceptance and  
waitlist letters are sent  
via US mail

Return  
commitment  
letters

*Complete el registro en  
línea*

*Cartas de admisión y  
lista de espera se  
mandan vía correo  
regular*

*Regresar cartas  
de compromiso*

High School student

*Estudiante de Preparatoria*



A Dual Language student's story

*La historia de un estudiante de lenguaje dual*



Dual Language parents' stories

*Las historias de los padres de lenguaje dual*